

火砲式諺解

全

部	別
類	
番号	3-311
冊数	1-1

60

1책 표지 뒷면

火화砲포式식諺언解解

凡범銃총筒筒箴箴藥약時時先先將將藥藥線線

선선依依의의橫橫橫橫看看分分數數수수裁裁折折절절半半半半入入

입입穴穴內內內內고고半半出出穴穴外外의의蟠蟠屈屈寸寸付付

부부紙紙지지고고次次次次納納火火藥藥약약用用箭箭箭箭則則寸寸檄檄

부부木木木木의의用用九九換換則則寸寸土土土土隔隔寸寸皆皆以以鐵鐵

錘錘錘錘鐵鐵鐵鐵釘釘釘釘로로擣擣三三下下하하到到도도底底底底臨臨臨臨放放

방방에에去去去去紙紙紙紙燃燃線線線線檄檄寸寸木木木木則則寸寸用用二二

이이年年年年木木木木의의務務務務合合筒筒筒筒穴穴穴穴長長長長短短短短分分

寸寸寸寸을을用用周周周周尺尺尺尺고고土土土土隔隔寸寸을을亦亦亦亦隨隨寸寸

筒통大대小소약약一일依의其其式식식식

모르듯銃총筒통애藏장藥약약약時시에문문져藥약약
線선을가져橫횡橫橫看看간人人分분數數수를依의의함야
裁재저折절절함야半반반으란구무안헤너코半반반으
란구무밭싸너야설여조히브티고버거火화화藥藥
약을너호되살살붙적이어든檄격격木목목으로함고
털환붙적이어든土토토隔격격을함야다鐵철철錠錠류
와鐵철털釘釘형으로베써허느리와밋티다듯계음
고노흙제조히를섞이고심에붙을브티라檄격격
木목목으란二이이年년년木목목으로쓰되筒통筒통굽게브듯

계하고 길며 너룸의 분분寸촌을周쥬尺척으로
배하고 토트隔부를소筒통의 크며 적음을조차
흐르니 마티 제법대로하라

天_天天_天字_字天_天銃_銃총筒_筒통애 中_中중藥_藥약線_線선一_一일條_條도외
火_火화藥_藥약三_三삼十_十십兩_兩냥외 檄_檄격木_木목八_八팔寸_寸촌기
放_放방大_大대將_將장軍_軍군箭_箭전重_重중동이五_五오十_十십
六_六年_年介_介근三_三삼兩_兩냥외 去_去거九_九구百_百백步_步보하라

天_天天_天字_字天_天銃_銃총筒_筒통애 中_中중藥_藥약線_線선이흐오
리오火_火화藥_藥약이설근兩_兩냥이오 檄_檄격木_木목이여
二_二品_品치니大_大대將_將장軍_軍군箭_箭전을호하라 살르기선

天_天天_天字_字天_天

二_二品_品

옛斤근석兩양이오九구百백步보를가느니라
地디字즈銃총筒통에中중藥약線선一일條도외
火화藥약二이十십兩兩오이土도隔격三삼寸촌이
用용鳥鳥卵卵丸丸二이百百箇개라或후用용將
장軍군箭箭箭則즉檄격木목六륙寸촌이箭箭箭重중
이二이十십九九斤근八팔兩兩오이去거八팔百百
步보라

地디字즈銃총筒통에中중藥약線선이흐오
리오火화藥약이스므兩兩양이오土도隔격이세
치니새알만흐렐환二이百百밖출쓰라或후將

장軍군箭前전을받제어든檄其木목이여긔치니
살므기스므아흡斤근여兩兩양이오八팔百백
步보를를가느니라

玄현字스銃銃筒통애中中藥약線선半半條도외
火火藥약四스兩兩양외檄其木목四스寸寸촌이放방
次次大대箭箭箭箭去거八팔百백步보나하用용九
한則즉土土土土二이寸寸촌외鐵鐵丸丸丸丸一일百백
箇개오或혹用용隱은藏藏藏藏次次中中箭箭前前則즉火
火火藥약三삼兩兩兩兩외檄其木목三삼寸寸촌이去거一
일千千千千五五五五百百百百步보나하

玄軒字不銃총筒통애는中₁등藥약線선이半₁반
오리오火₁화藥약이不₁兩₁냥이오檄₁其₁木₁목이데
치니次₁次₁大₁대箭₁箭₁을노흐라八₁필百₁百₁步₁보를
가나니라鐵₁丸₁환이一₁일百₁百₁步₁이오或₁후隱₁은藏₁藏₁
次₁中₁等₁箭₁箭₁전별적이어든火₁火₁藥₁약이석兩₁兩₁냥
이오檄₁其₁木₁목이세치니一₁일千₁千₁五₁오百₁百₁步₁
보를가나니라

黃₁黃₁字₁不₁銃₁총筒₁통애中₁中₁等₁藥₁藥₁약線₁線₁선半₁半₁條₁條₁도외
火₁火₁藥₁藥₁약各₁各₁三₁三₁兩₁兩₁냥이檄₁檄₁其₁其₁木₁木₁목三₁三₁寸₁寸₁촌이

放방皮피翎翎次次中中箭箭전전去거 일일千千一
일百백步步보보或或후用용九九환환則則즉즉土土토토隔隔耳耳一
일寸寸촌촌五五오오分分분분이이鐵鐵鐵鐵丸丸丸丸四四스스十十십십箇箇개개라

黃黃황황字字不不銃銃총총筒筒통통이이는는中中中中藥藥약약線線선선이이半半반반
오리오리오리오리火火화화藥藥약약이이各各각각석석兩兩양양이이오오撒撒撒撒木木목목
이이세세치치니니皮皮피피翎翎翎翎次次次次中中中中箭箭箭箭전전을을노노흐흐라라一
일일千千千千一일百百百百步步步步보보를를가가느니라或或或或후후후후떨떨九九환환
별별적적이이어어든든土土토토隔隔隔隔耳耳耳耳이이흐흐치치닷닷分分분분이이오오鐵鐵鐵鐵
丸丸丸丸환환이이마마은은낫이이라

別別黃黃황황字字不不銃銃총총筒筒통통에에中中中中藥藥약약線線선선半半半半條條

요외화약약약四스兩냥외土토隔其一일寸촌五
오分분외鐵鐵丸丸환四스十심箇개라或후放방皮
피翎翎木木箭箭전則즉擲擲其其木木寸寸촌이六六
一일수천步보라

別別黃黃字字銃銃筒筒통애는中中藥藥약線線선이
후반오리오火火藥藥약이넉兩냥이오土土토隔隔其
이흔치닷分분이오鐵鐵鐵鐵丸丸환이마은낮이라或
후皮皮皮翎翎木木箭箭箭箭을노흔적이이든擲擲其其木
목이세치니一일수천步보를가느니라

大대碗碗안口口구애中中藥藥약線線선一일條條도외火火火

藥 약 삼십 십兩 양 의 檄 其 木 五 寸 촌 니 砲 포
團 단 石 석 라 石 석 重 重 이 七 七 寸 寸 四 四 斤 斤 去
거 삼 百 百 七 七 寸 寸 十 十 步 步 보 나 하 라

大 대 砲 砲 완 完 口 口 구 에 는 中 中 藥 약 線 線 선 이 一 一 寸 寸 오 리 오
火 화 藥 약 이 설 設 兩 兩 양 이 오 檄 其 木 木 이 다 으 치
니 團 단 石 석 을 노 으 라 돌 으 기 날 設 設 니 斤 斤 이 니
三 삼 百 百 七 七 寸 寸 十 十 步 步 보 를 가 는 니 라

中 中 藥 약 완 完 口 口 구 에 中 中 藥 약 線 線 선 半 半 반 條 條 五 五 寸 寸 촌 니 砲 砲 五 五
藥 약 十 十 寸 寸 三 삼 兩 兩 양 의 檄 其 木 木 四 四 寸 寸 촌 니 砲 砲 五 五
團 단 石 석 라 石 석 重 重 이 삼 삼 十 十 寸 寸 四 四 斤 斤 去

거오오백씩步보라

中중磑이완이구에는는中중藥약線선이이半반오리
오오火화藥약이이열열석석兩兩양양이이오오檄격木목이이네네치
니니團단石석을을노노흐흐라라돌돌모모기기설설흔흔너너斤근이이니
五오오오百백씩씩步步보보를를가가는는니니라

小소磑이완이구에는는中중藥약線선半반條도외외火화藥약
藥약八팔兩兩양양의의檄격木목二이寸寸촌촌五오分분분분이
砲포團단石석석석重중중중이이十십斤斤은은一일兩兩양양이이去거기기五오百백씩씩步步보보라

小소磑이완이구에는는中중藥약線선이이半반오리

오火 화藥약이여 兩兩이 오檄其木목이 두치
닷分분이니 團단石석을 노흐라 돌므기 열흔斤
근흔兩兩이니 오百百步보르를 가느니라

小小碗완口구에 中中藥약線선三삼寸촌이
火火藥약一일兩兩八팔錢錢전오 檄其木목一일寸
촌五五分분이 砲포水슈磨마石석一일하느 機기
柄柄木목을 堅堅執執放방之지라하

小小碗완口구에 中中藥약線선이 세치
오火火藥약이 兩兩이 團團이 오檄其木목이
흔치 닷分분이니 水슈磨마石석흔나르를 못느니

를스르남글구디잡고노흐라

震진天탄雷뢰는鑄주水슈鐵鐵體體圓원重重
이一일百백十십三삼斤근오이蓋개鐵鐵重重이十
십兩兩오이柱柱擗擗鐵鐵重重이一일斤근八팔兩
兩오이筒筒腰腰오이有유四四穴穴철철라하니中중藥藥약線
선八팔條條오이火火化化藥藥약五오斤근파菱릉鐵鐵三
삼十십을藏藏장筒筒고하以이柱柱擗擗鐵鐵로自自
筒筒底底더貫貫貫穿穿蓋개鐵鐵用用釵차釘釘고하
合합四四穴穴線線선야하付부結結甚於이柱柱擗擗鐵
鐵端端단야하埋埋의於이地地디時時或혹以이走走주火火화

或후以이隱은連連線선로放放之지라

震진天천雷뢰는무쇠로디위얼굴이둥그러하
니모피一일百백열씩구곤이오두에쇠모피열
兩兩이오桂桂두檄檄부쇠모피흔구곤여
오筒筒허리에네궁기잇는나라中中藥藥약線線
이여뚝오리니火火藥藥약땃구곤과마람쇠설흔
을筒筒에네코桂桂두檄檄부쇠로베筒筒밧트로브
터두에쇠를스깃베여釵차釘釘못고네구멍심
을모도와桂桂두檄檄부쇠긋테브터미야싸헤못고
或후走走주火火로베하며或후隱은連連線線으로

로비노흐라

飛비震진天던雷되 는鑄주水슈鐵틸體테圓원하
重뽕이二이十십斤근오의蓋개鐵틸重뽕이四々兩
농오의砲포口구에有유內內外外의絃현하以이一일
節절竹彙로立립於어砲포底더하限限內內의絃현
折절之지과竹彙節절傍방에穿천線선穴혈과且
并撥단木목을用용鉅거刀도作작谷곡곡하欲욕速
속則즉十십曲곡의欲욕遲디則즉十십五五오曲곡
나遲디速속이在在於어此此하니以이中中藥藥
線선三삼尺척로回회縛박木목谷곡곡하納納於어

竹筵筒통고_고以_이其_기藥_약線_선兩_양端_단로_로一_일
 穿_천竹_죽筵_선筒_통線_선穴_혈고_고一_일出_출竹_죽筵_선筒_통上_上
 上_상口_구고_고納_납於_어砲_포口_구之_之中_중고_고竹_죽筵_선筒_통
 筒_통外_외面_면과_과砲_포口_구之_之內_내紘_현에_에幸_행有_有
 有_유隙_극고_고以_이紙_지填_년之_之고_고毋_무有_有罅_하
 隙_극然_연後_후에_에以_이蓋_개鐵_철로_로堅_견塞_식其_기
 口_구고_고竹_죽筵_선筒_통上_上上_상口_구之_之線_선을_을引_인出_출
 蓋_개鐵_철穴_혈外_외에_에毋_무過_과二_이寸_촌고_고火_화
 藥_약一_일斤_근을_을作_작末_말고_고腰_요穴_혈로_로漏_루入_入
 口_구面_면面_면充_충納_납고_고打_타檄_적木_목塞_식穴_穴

竹筵筒

竹筵筒

혈後후에 中동 碗 완 口 구 에 載 지 放 방 則 즉 三 삼 百 백
외 步 보 外 외 地 디 에 良 량 久 구 自 지 裂 렬 면 天 천 地 지
디 聲 성 動 동 등 니 라 插 삽 火 화 則 즉 先 선 燃 연 震 진 天 천
런 雷 퇴 線 선 피 後 후 燃 연 碗 완 口 구 지 線 선 라 恐
공 碗 완 口 구 火 화 滅 밀 故 고 로 二 이 處 처 穿 천 穴 혈
라 이 中 동 碗 완 口 구 에 中 동 藥 약 線 선 一 일 條 도 인 火
화 藥 약 一 일 斤 근 也 야 라

飛 비 震 진 天 천 雷 퇴 느 무 쇠 로 디 위 일 굴 이 동 그
러 흥 니 모 기 스 모 斤 근 이 오 두 에 쇠 모 기 북 兩 냥
이 오 砲 포 人 부 리 예 안 팟 시 울 이 이 시 니 흥 모 디

대로버砲포스밋티세위안시울에견호와버히
고뎃으디갓히심쑤글툭고쏘피남글툭찰로버
글을땡고되생르과다하거든열고비를중고디
디과다하거든열다섯고비를홀써니더디며생
름이이에잇느니라中_중藥_약약線_선선석자흐로버
남오스글에두로감아대筒_통통에너코고藥_약약線_선
선두곳트로버흐나란대筒_통통심쑤기세고흐나
란대筒_통통우부리로내여砲_포포스부리안혜녀호
티대筒_통통앗面_면면과砲_포포스부리안시울에헝혀
틈이잇거든쇼히로써메위틈이잇디말게흐後

후에 두에 쇠로 베풀어 구멍이 나고 부리를 막고 대궐 통을
부리심을 두에 쇠로 구멍을 내되 두치에 넘게
말라 화약의 한斤을 넣으라 하리
그로 하여 들여 면면 마다 치와 너코 檟木
목을 더 굵게 마근 후 후에 中 筒 碗 口 구에 시러
노흐면 三 삼 百 百 步 보 밧싸 헤이 우흐여 절로 베풀
더면 天 天 地 地 에 소리 진동하느니라 불고 들제
어든 문져 震 震 天 天 雷 雷 人 人 心 心 에 브티고 후 후에
碗 碗 口 口 구 人 人 心 心 에 브티고 후 후에
가 저 허하느故 고로 두곳에 口 口 구 구 에 불이 새덜

동 碗 碗 口 十 애 中 藥 약 線 線 이 欸 오 리 오 火
화 藥 약 이 欸 斤 근 이 라

鐵 鐵 信 信 砲 砲 포 에 中 藥 약 線 線 半 半 條 條 또 외 火 火 化
藥 약 十 十 三 三 兩 兩 양 외 土 土 隔 隔 二 二 이 寸 寸 촌 내 用 用 용
習 습 陣 陣 時 時 시 고 及 及 급 烟 烟 인 臺 臺 地 地 相 相 應 應 응 放 放 방 之 之
지 欸 欸 라

鐵 鐵 信 信 砲 砲 포 에 中 藥 약 線 線 이 半 半 오 리
오 火 火 化 化 藥 약 이 열 石 石 兩 兩 양 이 오 土 土 隔 隔 二 二 이 寸 寸
니 習 습 陣 陣 時 時 시 고 及 及 급 烟 烟 인 臺 臺 地 地 에 서 三 三 應 應
응 欸 欸 약 十 十 이 라

佛불狼랑機기는 有유五오號호每미日일號호各각
五오子자不부二이每미日일子자에 各각用용容용口구子자鎡연
子자不부一일箇개라

佛불狼랑機기는 一일號호一일子자不부二이每미日일號호
一일子자不부二이每미日일子자에 各각各각不부리에
日일不부二이子자不부二이每미日일號호一일子자不부二이每미日일號호

一일號호호 中중藥약線선半반條조火화藥약
十십兩냥의 土토隔격一일寸촌五오分분의 鎡연
丸환一일箇개라

一일號호호 中중藥약線선이 半반오리 火화

화藥약이 열兩냥이 오土 토隔其이 흘치 닷分은
이 오 鈆 丸 환이 흘낏이라

二이 號 호애 中 藥 약線 선半 반條 豆 豆 火 化 藥 약
七 七 兩 兩 五 五 錢 錢 土 土 隔 隔 其 其 一 一 寸 寸 촌 촌 外 外 鈆 鈆 丸 丸 換 換 一 一 日 日
箇 개 라

二이 號 호애 中 藥 약線 선이 半 반 豆 豆 火 火
化 化 藥 약이 五 五 兩 兩 五 五 錢 錢 土 土 隔 隔 其 其 一 一 寸 寸 촌 촌 外 外 鈆 鈆 丸 丸 換 換 一 一 日 日
연 丸 환이 흘낏이라

三삼 號 호애 中 藥 약線 선半 반條 豆 豆 火 火 化 化 藥 약
四 四 兩 兩 五 五 錢 錢 土 土 隔 隔 其 其 八 八 分 分 外 外 鈆 鈆 丸 丸 換 換 一 一 日 日

九 환 一 일 箇 개 라

三 號 호 애 느 中 藥 약 線 선 이 半 반 오 리 오 火
化 藥 약 이 每 兩 兩 닷 돈 이 오 土 토 隔 격 이 여 三 分
分 이 오 鈇 연 九 환 이 一 日 이 라

四 號 호 애 中 藥 약 線 선 半 반 條 道 외 火 化 藥 약
三 號 호 애 土 토 隔 격 七 分 分 외 鈇 연 九 환 一 日
箇 개 라

四 號 호 애 느 中 藥 약 線 선 이 半 반 오 리 오 火
化 藥 약 이 每 兩 兩 닷 돈 이 오 土 토 隔 격 이 一 日 分 分 이
오 鈇 연 九 환 이 一 日 이 라

五오號호에 中_중藥약線선半반條도외 火_화藥약
二이兩兩외 土_토隔_격其_其五오分_分은외 鈆_鉛丸_丸환一_一일
箇_箇개라

五오號호애는 中_중藥약線선이 半_半반오리오 火_화
藥약이 두兩兩이 오土_토隔_격其_其이 分_分은이 오
鈆_鉛丸_丸환이 一_一일이다

碎_碎세 磨_磨아 彈_彈탄에 中_중藥약線선 半_半반條도외 火_화
藥약 十_十십 三_三삼 兩_兩兩 니이 平_平평 滿_滿만 爲_爲위 限_限한 用_用
용 檄_檄其_其木_木목 塞_塞석 穴_穴혈 仍_仍잉 穿_穿천 檄_檄其_其木_木목 作_作
작 線_線선 穴_穴혈 埋_埋미 於_於어 要_要요 害_害해 處_處처 隱_隱은 連_連

連線선故방之지라하

碎쇄磨아彈탄애는中중藥약線선이후반오리
오火화藥약이열석兩兩이어니와평히그닥흥
으로限限을삼으라檄檄木木으로베금글막고
인하야檄檄木木을슬위심금글밍글고要요害
해로운곳에무더隱은連連線선으로노흐라

霹霹霹霹砲포에中중藥약線선半반條도외火화
藥약八팔兩兩외土土隔격三삼寸寸촌외鐵鐵丸丸
一箇개라

霹霹霹霹砲포애는中중藥약線선이半반오리

오火화藥약이여 兩兩양이 오土토 隔隔격이 세치
오鐵鐵철九九환이 五五寸이 라

虎호 蹲蹲준 砲砲포에 中中중藥약 線線선 半半반 條條도 오火화
藥약 六六륙 兩兩양이 오土토 隔隔격 二二이 寸寸촌이 用용 鈔鈔면
九九환 則則즉 七七칠 十十십 箇箇개 니 每每미 일 일 九九환 重重중 五五이
二二이 錢錢전이 或或혹 用용 鐵鐵철 九九환 則則즉 三三삼 十十십 箇箇
개 니 每每미 일 일 九九환 重重중 五五이 二二이 錢錢전 放放방 時時시
에 並並병 以以이 大대 鈔鈔면 子子子 一 箇箇개로 納納납 箇箇통
中中中 五五五 兩兩兩이 五五五 兩兩兩이
虎호 蹲蹲준 砲砲포에 中中중藥약 線線선 半半반 五五五 寸寸寸이

오火化藥약이엿兩냥이오土토隔격이두치라
鎔연丸환을쓰면닐흔낮이니每每丸환므귀
두돈이오或혹鐵鐵丸환을쓰면설흔낮이니每
每丸환므귀두돈이라노흔제디큰鎔연子즈
흔낮으로써筒통가온뒤녀흐라큰鎔연子즈므
귀맛兩냥이라

大대百백子즈鏡鏡총애小소藥약線線半반條도외
火化藥약三삼兩냥외土토隔격一일寸촌五五分
분외鐵鐵丸환十십五五은筒개라

大대百백子즈鏡鏡총애小소藥약線線이半반

오리오 화화藥약이 석兩방이 오土토 隔막이
치맛 분분이 오鐵鐵 丸환이 열다섯날이라

중등百백子子 不銃총애 小소藥약 線선 半반 條條 五오

火화 藥약 二이 兩兩 방이 오土토 隔막 一일 寸寸 촌이 鐵鐵 丸환

丸환 五오 箇개 라

중등百백子子 不銃총애는 小소藥약 線선이 半반

오리오 화화藥약이 두兩방이 오土토 隔막이 八

치오鐵鐵 丸환이 다섯날이라

小소百백子子 不銃총애 小소藥약 線선 三삼 寸寸 촌이

火화 藥약 一일 兩兩 방 오錢錢 전이 오土토 隔막 七칠 分

火化藥약

○

○

분오이鐵鐵丸丸환환三삼三箇箇개개라

小소百백百子子不銳不銳충충애애는小소藥약線선이세치

오火火藥약이이호兩兩兩냥냥냥닷닷이오土土土토토隔隔隔격이닐

급分分이오鐵鐵丸丸丸환환이세닛이라

勝승字字不銳不銳충충筒筒筒통에中中藥약線線三삼寸寸寸초오이

火火藥약一일兩兩兩냥냥오이上上上토隔隔隔격六六六류류分分分분오이鐵鐵

丸丸환환十十十십五五오箇箇箇개라或或或후放放放방皮皮翎翎木木木목箭箭

전전이去去去거六六六류百百百백步步步보하하는並並並병無無無무檄檄檄격木木

하하
라

勝승字字不銳不銳충충筒筒筒통애는中中藥약線線이세치

오火화藥약이흐兩兩양이오土토隔격이이寸分
분이오鐵鐵鐵丸丸환이열다寸寸이이라或或후皮피翎
翎木목箭箭箭을노흐니六六륙百百백步步보를가느니
다檄檄檄木木木이엄스니라

次次勝勝승字字字銃銃銃筒筒통에中中중藥藥약線線선三三삼寸
寸寸의火火화藥藥약五五오錢錢錢전의土土토隔隔격三三삼分分分의
鐵鐵鐵丸丸환五五오箇箇개라

次次勝勝승字字字銃銃銃筒筒통에中中중藥藥약線線선이
세치오火火화藥藥약이다寸寸寸이오土土토隔隔격이세
分分분이오鐵鐵鐵丸丸환이다寸寸寸이이라

小少勝 승字는 銃 총筒 통에 小少藥 약線 선 三삼寸
촌의 火 화藥 약 三삼錢 전의 土 토 隔 격 耳 이 分 분 의
鐵 丸 환 三삼箇 개 라

小少勝 승字는 銃 총筒 통에는 小少藥 약線 선 이
세 치 오 火 화藥 약 이 세 돈 이 오 土 토 隔 격 耳 이 두 분
분 이 오 鐵 丸 환 이 세 닷 이 라

三삼眼 안 銃 총 에 每 미 일 穴 혈 에 小少藥 약線 선
三삼寸 촌의 火 화藥 약 三삼錢 전의 土 토 隔 격 耳 이
分 분 의 鐵 丸 환 일箇 개 라

三삼眼 안 銃 총 에는 每 미 일 穴 혈 에 小少藥 약線 선

이 세치오 화약이 세돈이 오土로 隔耳이 두
分은 이오 鐵丸 환이 五兩이 라

疾질 藜녀 砲포는 用은 地디 火화 筒통야 穿천 穴혈
고以이 小소 發발 火화 藥약 線선 로 納납 其기 穴혈
야兩兩 筒통 相상 合합고以이 帶帶 繩繩 로 付부 結
결야使스 不블 相상 離리고先先 於어 砲포 筒통 內
內 底底에 布포 火화 藥약고 次次 納납 付부 結결 地
디 火화 及及 鉛鉛 鐵鐵 丸丸고 又又 以이 艾艾 葉葉 로 填
填 其기 空공 處處야使스 不블 搖요 動동고以이 蓋
개로 塞塞 其기 口口而而 以이 膠膠 且且 之之지고以이 紙紙 塗塗

도其기全全體테四스五오寵襲습카藥약線선穴혈
二이一在저底터하臨림時시穿천之지時時投투擲
력之지時시에恐공火화滅멸故고로二이處처穿
천穴혈라若약用용船선上상則즉有유菱릉鐵鐵
名명曰왈疾疾하藜녀砲포외用용於이陸륙地디
則즉無무菱릉鐵鐵하名명曰왈散산花화砲포라
疾疾하藜녀砲포는地디火화筒筒을써하금금하고
小소發발火화藥약線선으로써그금금하녀혀두
筒筒식식서르合합하고모시노흐로써브터미여
히여곰서르어긋나디몬호고몬셔砲포筒

통안밋티火와藥약을을퍼고버거브터민地디火
화와밋마람쇠를녀코쏘뿌님으로써그빈곳의
예위히여곰움즈기디몬호게하고두에로써그
부리를막아브티고조히로써그원몸을대다섯
브을브르라藥약심곰우들히밋티이시니臨臨
時시에쓸으라드리틸제불이배딜가저히호는
故로로두곳애곰글쓸으라만일비우희בל적
어든마람쇠이시니일흙이곰온꽃질藜녀砲포
| 오몫싸희בל적이면마람쇠입스니일흙이곰
온散산花화砲포|라

大筒통애巢소藥약五오兩兩외地디火화小소
 發발火화具구八팔十십一일이每미四소連련線
 線中중小소藥약線線各각과一일條도외菱릉鐵鐵
 二이十십오의艾애葉엽은入입量량냥라이筒筒底底二
 이穴혈애連련線線中중藥약線線二이條도레

大대筒筒애는巢소藥약이닷兩兩이오地디火
 화와小소發발火화具구하여여든한나히니每
 미네連련線線中중小소藥약線線이各각과
 오리오마람외스을이오밖밖은드는대로하
 筒筒및두금기連련線線中중藥약線線이두

오리라

中筒통애巢소藥약三삼兩兩외地디火화小소
發발火화具구三삼十십이每每四四連連線線中
筒小소藥약線線各各一一條條외菱릉鐵鐵十十
이艾애葉葉은入입量량兩兩底底二二이穴穴
連連線線中筒藥약線線一一條條도래

中筒통애는巢소藥약이석兩兩이오地디火
화와小소發발火화具구四四여설흔이니每每
連連線線中筒小소藥약線線이各各은오리
오마람외열히오북입은드는데로하라筒통및

한글서체

한글서체

한글서체

두궁기連련線선 中 藥약 線선 이 五호리라
 小소 筒통애 巢소 藥약 二이 兩兩 오이 地디 火화 小소
 發발 火화 具구 十십 五호 四四 連련 線선 中
 中 藥약 線선 各각 一일 條도 오이 菱릉 鐵鐵 十십
 오이 艾애 葉엽 은 入입 量량 兩兩 底터 二이 穴혈 애
 連련 線선 中 藥약 線선 一일 條도 라

小소 筒통애 巢소 藥약 이 二兩兩 오이 地디 火
 화와 小소 發발 火화 具구 十호야 열다섯이 니 每
 니 連련 線선 中 藥약 線선 이 各각 五호
 리 오이 兩兩의 열히 오북십은 드는 대로 호라 筒통

잇두궁의連련線선홀中등藥약線선이홀오리
라

中등神신機기火화車차는車차制제如여常상而
이用용版판子子面면方방야^하一일行항애各각구穿
천十십穴혈야^하至지十십行항則즉一일百백穴혈
이每의穴혈애插삽中등神신機기箭箭筒筒等付부
結^은小소發發火火者者야 일柄병고^하用용中中^하藥藥
야線선五오沙사里리야^하連련箭箭筒筒^하藥藥^하線선
야^하次次^하合합索索^하兩兩^하端端^하燃燃^하火火^하화^하
中등神신機기火화車차는술위人制제도^하常

線線二十
爲爲二二里

大德

상네 又 거니와 닐을 쓰되 固면이 方 방 정 계 능 야
늘 늘 에 삼 각 열 삼 글 쓸 위 열 줄 에 니 르 면 一 일 百
 빅 궁 기 니 每 의 궁 기 中 동 神 신 機 기 箭 箭 筒 통 애
 小 소 發 발 火 화 를 브 터 민 한 조 르 식 곳 고 中 동 藥
 약 線 선 다 스 사 리 로 써 箭 箭 筒 통 藥 약 線 선 과 連
 련 한 야 次 차 次 차 모 도 와 섞 고 두 곳 테 블 을 브 터
 라

火 화 車 차 는 車 차 制 제 如 여 常 상 而 이 用 용 版 판 子
不 양 鑿 작 孔 공 植 식 木 목 야 容 용 筒 통 柄 병 穴 혈
一 일 層 층 에 삼 각 十 십 이 至 지 五 오 層 층 共 공 五 오

十십집집이이又又用用용용枕枕침침木木목목五五오오條條도도야야每每의의條條도도
에에刻刻구구五五오오處處처처와와與與어어植植식식木木목목齊齊제제고고用用용용宙宙
류류字字不不銳銳충충五五오오十十십십柄柄병병라라每每의의一一일일柄柄병병에에小
소소藥藥약약線線선선半半반반條條도도외외火火화화藥藥약약二二이이錢錢전전오오土土
토토隔隔격격五五오오分分분분이이用用용용皮皮피피翎翎령령木木목목箭箭선선라라先先
선선列列렬렬五五오오柄柄병병於於어어一一일일枕枕침침木木목목刻刻구구處處처처야야
筒筒통통柄柄병병穴穴혈혈을을冒冒모모於於어어植植식식木木목목고고用用용용中中중중
藥藥약약線線선선五五오오沙沙사사里里리리야야連連련련筒筒통통線線선선次次차차
次次合合합합索索삭삭야야盡盡진진五五오오層層층층而而이이止止지지고고臨臨림림時時
시시燃燃연연線線선선라라야야

火化車차는술위人制제도는常상네곳거니와
널을벼굶굶뿔고남클박어筒통人조르굶귀들
게호되훈層층에各각열히니다숫層층에니르
면오로신이라조베을남오다숫오리를취每의
오리에다숫숫을어히되박은남그로더블어
조른제항고宙유字조銃총신조르를쓰라每의
훈조르어小소藥약線선이半반오리오火화藥
약이두돈이오土토隔격이다숫分분이니皮피
翎翎木목箭箭箭을쓰라몬져다숫조르를훈베을
남우어힌곳내버려筒통人조르굶굶박은남귀

뵈오고中동藥약線선다긔사리를뵈筒통人심
에連連하야次次모도와되와다긔層층에
다익그치고臨臨時시하야심에불을브티라

宇우宇宇銃銃筒筒애小小藥약線線半半半半條
도외火火藥약三삼錢錢전외木木稜稜능箭箭전一일이
去去十十칠百百步步보하야或或후用用용丸丸환則則즉火火화

藥약三삼錢錢전五五分分외鐵鐵丸丸환三삼筒筒개라

宇우宇宇銃銃筒筒애는小小藥약線線선이半半
半半오리오火火藥약이서돈이오木木稜稜능箭箭
선하나이니十十칠百百步步보를가니니라或或후鐵鐵

火火藥藥

三三

筒筒

철丸 환별적 이어 든 화약이서 돈다 寸分은
이오 철丸 환이 세 낫아라

宙字 銃筒 통대 小藥 약線 선 半반 半반 條
도 외 철丸 환 二이 箇개 오 或 후 화약箭箭 一일이
火藥 약은 皆기 二이 錢錢 五오 分分 是리 皮皮 翎翎
木木 箭箭 一일이 火藥 약 二이 錢錢 二이 去去 七칠
百百 步步 보 候候 是라

宙字 銃筒 통대 小藥 약線 선 이 半반
半반 오 리 오 철丸 환이 두 낫이 오 或 후 화약箭
箭 이 五나 히 나 화藥 약은 다 두 돈다 寸分은 이

라皮피翎翎木목箭箭銃銃호나희는火火藥藥약이두
돈이니七칠百백步步보를가늠니라

洪洪字字銃銃총筒筒통에小小藥藥약線線선半半반半半條條
도외火火藥藥약三三三錢錢錢전외鐵鐵鐵鐵丸丸丸丸환一일箇箇개라
洪洪字字銃銃총筒筒통에小小藥藥약線線선이半半반
半半반오리오火火藥藥약이서돈이오鐵鐵鐵鐵丸丸丸丸환이
五五五五갓이라

荒荒字字銃銃총筒筒통에小小藥藥약線線선半半반半半條條
도외火火藥藥약三三三錢錢錢전외鐵鐵鐵鐵丸丸丸丸환二二二箇箇개
荒荒字字銃銃총筒筒통에小小藥藥약線線선이半半반

후반오리오화화藥약이서돈이오鐵鐵丸환이
두낫이라

日日일字字스銃銃총筒筒통에小小소藥약線線선半半반半半반條
도외火火화藥약三三삼錢錢전외皮皮피翎翎령小小소隱은藏
장箭箭箭전一一일이去거一一일千千천一一일百百백步步보나
或或후用용丸丸환則則즉火火화藥약三三삼錢錢전五五오分分분
외鐵鐵鐵丸환三三삼筒筒개라

日日일字字스銃銃총筒筒통에小小소藥약線線선이半半반
半半반오리오火火화藥약이서돈이오皮皮피翎翎령小
소隱은藏장箭箭箭전이하나이니一一일千千천一一일百

빅步보름가느니라或후鐵鐵丸丸丸환환벌적이이든
火火藥약이서돈다잇분분이오鐵鐵丸丸丸환이세
낫이라

月월字字不銃銃筒筒통에小小小藥약線선半半半
반條丘의火火藥약五五分分이鐵鐵丸丸丸환一일箇
거니鐵鐵丸丸丸환子子不執執집放방한

月월字字不銃銃筒筒통에는小小小藥약線선이
半半半반오리오火火藥약이다잇분분기오鐵
丸丸丸환이근낫이니외집게로잡고노흐라

盈盈字字不銃銃筒筒통에小小小藥약線선半半半條

고외 화화藥약 일錢전 외鐵錠丸 한 일箇개 라
盈영字不銃 총筒통애는 小소藥약線선 이 半반
半반오리 오 화화藥약 이 欸돈이 오鐵錠丸 한 이
欸돈이라

吳척字不銃 총筒통애 小소藥약線선 半반 半반 條
도 외鐵錠丸 한 二이箇개 오 화화箭箭전 일너 화화
藥약 은 欸돈이 二이錢전 五오分분이라

吳척字不銃 총筒통애는 小소藥약線선 이 半반
半반오리 오鐵錠丸 한 이 두欸돈이 오 화화箭箭전 이
欸돈이 너 화화藥약 은 다 두欸돈이 欸돈이라

裁지 작작式식라!

大대發발火화一일_에表표紙지一일張張_{당으로}二삼

折절_{라하}立립筒筒長長_{당이}一일尺척一일寸寸三三_일

分분_{오이}火화藥약三삼兩兩_{방이}

大대發발火화_은나_의는表표紙지_한張張_{당으로}

세해그츠라세은筒筒人길_이한자_한치_한分분

이오火화藥약이_씩兩兩_{방이}라

中중發발火화二이_에表표紙지一일張張_{당으로}四소

折절_{라하}立립筒筒長長_{당이}七칠寸寸三삼分分_{오이}火

화藥약各各二이兩兩_{방이}

中용發발火화들희는表표紙지_하張_당으로르네
해긋츠라세온筒_통人_길이닐끔치세_分분이오
火화藥_약이各_각두兩_냥이라

小소發_발火_화十_십五_오에表_표紙_지一_일張_당으로

十_십五_오片_편라_하호_리姆_림筒_통長_당이一_일寸_촌八_팔

分_분이火_화藥_약各_각一_일錢_전라이

小소發_발火_화열다_스애는表_표紙_지하_張當_{으로}
로열다_스조_각의_하라_세온_筒人_길이_하치_여

分_분이오火_화藥_약이各_각하_돈이라

中_용神_신機_기筒_통十_십에表_표紙_지二_이張_당으로

산^{으로} 十심片^편라^하고 立^립筒^통長^장양이 六^륙寸^촌 四^사

分^분 오이 火^화 藥^약 各^각 一^일 兩^냥 五^오 錢^전 片^편라^이

中^중 神^신 機^기 筒^통 열^해는 表^표 紙^지 二^두 張^장 양^半

반^{으로} 오로 열^조 각^의 亨^하라^세 온^인 筒^통 人^길 이어^오 寸^치

네 分^분 이 오 火^화 藥^약 이 各^각 一^일 兩^냥 다^스 寸^촌 四^사

라

走^주 火^화 筒^통 은 中^중 神^신 機^기 筒^통 으로 同^동 亨^하라^이

走^주 火^화 筒^통 은 中^중 神^신 機^기 筒^통 파^로 마^트

라

地^지 九^구 火^화 八^팔 表^표 紙^지 一^일 張^장 양^{으로} 八^팔 片^편

火^화 藥^약

三^삼

火^화 藥^약

라^하 립筒통長^당이 四^스寸^촌三^삼分^분一^일釐^厘리

火^화藥^약各^각一^일兩^냥一^일錢^錢전^리이

地^지火^화藥^약여^름에^는表^표紙^지張^장당^으로^여름

조^각의^공라^세은^筒통^스길^이네^치세^분은^釐厘

리^오火^화藥^약이^각各^각兩^냥兩^냥은^돈이^라

大^대藥^약線^선紙^지一^일張^장당^으로^여름

尺^척四^스寸^촌三^삼分^분一^일釐^厘리

火^화藥^약各^각一^일兩^냥一^일錢^錢전^리이

大^대藥^약線^선紙^지一^일張^장당^으로^여름

尺^척四^스寸^촌三^삼分^분一^일釐^厘리

火^화藥^약各^각一^일兩^냥一^일錢^錢전^리이

호張당半반으로 열오리에裁지 작항라 길
이 호자 네치오 每의 호오리에 화藥약이 곱
구어 棼분이라

中藥약線선 十條도 에 小藥약線선 紙지 一
張當半반으로 十條도 裁지 작항長丈이 九
寸 초이 每의 一尺條도 에 火藥약各二이 分
分 三棼棼리 棼

中藥약線선 열오리에 小藥약線선 紙지
호張當半반으로 열오리에 裁지 작항
라 길이 아홉치오 每의 호오리에 火藥약
各棼棼

세釐리라

小藥약線선十십條도 에는 小藥약線선紙지一

張당으로 十십條도 裁지 작작 長당이 九구寸촌

의 每미 一일條도 에 火火藥약各각 一일 分분五오

釐리라

小藥약線선열오리에 는 小藥약線선紙지

一張당으로 열오리에 裁지 작작 長당이 아홉

치오 每미 한오리에 火火藥약이 各각 五五分다섯

釐리라

石硃硫류火火箭箭線線十십五오 에 表표紙지半반張

당으로 십오 오片 편라호 립筒 통長 당이 삼삼寸 촌
 의 色 포 圓 원 삼삼寸 촌 오이 焰 열 焔 소 四 소 兩 양 오
 錢 전 오이 石 석 硫 류 黃 황 二 이 兩 양 一 일 錢 전 오이 火 화
 藥 약 九 구 錢 전 오이 黃 황 蜜 밀 一 일 兩 양 오이 麻 마 絲 소
 二 이 錢 전 오이 松 송 脂 지 五 오 兩 양 오이 膠 교 末 말 二 이
 錢 전 오이 外 외 裏 파 表 표 紙 지 半 반 張 당 라이
 石 석 硫 류 火 화 箭箭 전 열 다 슯 애 는 表 표 紙 지 半 반
 張 당으로 열 다 슯 조각 의 흥라 세 온 筒 통 人 片 이
 세 치 오 반 도 래 세 치 오 焰 열 焔 소 一 닉 兩 양 다 슯
 돈이 오 石 석 硫 류 黃 황 이 두 兩 양 兩 양 돈이 오 火 화

藥 약 이 아 흙 돈 이 오 黃 황 蜜 밀 이 兩 兩 냥 이 오 삼
실 이 두 돈 이 오 松 송 脂 지 貳 兩 냥 이 오 枳 枳 두
돈 이 오 芫 芫 과 白 白 表 표 紙 지 半 半 張 張 당 이 라

明 明 火 화 三 삼 十 십 表 표 紙 지 一 일 張 張 당 으 三 삼

十 십 片 편 라 하 立 립 筒 통 長 長 當 當 이 二 이 寸 寸 寸 寸 八 팔 分 分

오 의 화 의 圓 원 이 一 일 寸 寸 寸 寸 오 分 分 오 의 各 각 藥 약 이

五 오 錢 錢 전 라 이

明 明 火 화 貳 貳 兩 냥 애 는 表 표 紙 지 壹 壹 張 張 當 으 로 貳 貳 兩 냥

조 각 의 壹 壹 라 세 온 筒 통 人 人 길 이 두 치 여 貳 貳 分 分 이

오 芫 芫 도 래 壹 壹 치 貳 貳 分 分 이 오 各 각 藥 약 이 다 스 돈

이라

劑제藥약式식라이

火化藥약一일劑제에石석硫류黃황十십兩兩과

柳류灰회二이斤斤八팔兩兩과斑斑猫묘四四錢

전五五分分을各各末말篩篩下下交交合합重

동篩篩銅銅鍋鍋內內에盛성水水五五升升

將將焰焰消소十십斤斤以이三삼斗斗炭炭火

화로溶溶化化放放頓頓他타處處將將煎煎

末말投投鍋鍋內內不不傳傳手手攪攪勻勻

後後陽陽乾乾添添水水擣도下下每每一

大

大

每柄焰焯
三錢石硫
黃一錢四分
入藥六分

錢 오이 石硃硫류 黃 황二이 兩 냥 五 오 錢 전 니이 各 나 研 篩 스 下 하 야 十
심 分 是 臼 子 搗 도 라 十

예 藥 약 煎 劑 제 예 焰 焔 焯 소 一 斤 큰 두 돈 이 오
石硃硫류 黃 황이 두 兩 냥 貳 돈 이 오 柳 류 灰 회 두
兩 냥 貳 돈 이 나 各 각 큰 아 처 마 잘 셔 츠 라

石硃硫류 火 화 筮 劑 전 藥 약 一 斤 큰 劑 煎 예 焰 焔 焯 소 一
斤 큰 十 錢 四 스 兩 냥 貳 파 石硃硫류 黃 황 十 錢 四 스
兩 냥 貳 파 火 화 藥 약 六 錢 兩 냥 貳 을 交 配 合 합 야 每 日 一
인 柄 병 에 各 각 五 오 錢 錢 전 리 이

大經

三九

每柄煇燄
二錢九分
五釐石硫
黃一錢九分
柳灰一分
五釐

石硯硫류火 화筭前煎藥약 宣劑제에 煇燄 소 宣
斤 근 열 너 兩 냥 과 石硯硫류 黃 황 열 너 兩 냥 과 火
화藥약 엷 兩 냥 을 섧 거 每 의 宣 煎 리 各 과 兌 든 식
이라

明明火 화藥약 一 宣 劑제에 煇燄 소 三 宣 斤 근 十
십 一 宣 兩 냥 과 石硯硫류 黃 황 二 이 斤 근 六 兩 냥
과 柳 류 灰 회 三 宣 兩 냥 을 各 과 研 연 筭 篩 下 히 약 每
一 宣 柄 병 에 各 과 五 오 錢 전 라 이

明明火 화藥약 宣劑제에 煇燄 소 斤 근 열 너
兩 냥 과 石硯硫류 黃 황 두 斤 근 엷 兩 냥 과 柳 류 灰

회석兩냥을각각큰이치每의한줄리各과닷돈
시이라

嘔분筒통藥약一일劑제에火化藥약四스十심三

삼斤근十심二이兩냥과石硃硫류黃 황一일斤근

九千兩냥과水슈鐵鐵末말十심二이斤근八兩兩

냥과正正鐵鐵末말四스斤근十심一일兩兩을交

교합합每의一일柄병에各과二이十심兩兩藏

장八입라

嘔분筒통藥약一劑제에火化藥약마은斤근

열두兩냥의石硃硫류黃 황一斤근아음兩兩과

每柄火藥 四兩石 黃五錢 鐵末四 兩正鐵末 兩五錢

丸

무쇠 1근, 열두斤 근 여덟 2냥, 파 正성 鐵 1근,
너 斤 근 열한 2냥을 씻기 위하여 한 줄리 곱아서
2냥씩 내려라

火化 砲 式 諺 人 解 終 宗

新_신傳_전던_던煮_조자_자取_취취_취焰_염焰_염焰_염소_소方_방방_방諺_언언_언解_해해_해히

本_본本_본寺_시시_시는_는即_즉즉_즉國_국국_국之_지지_지武_무무_무庫_고고_고也_야야_야라_라!

兵_병병_병戎_용용_용器_기기_기械_계계_계靡_미미_미不_불불_불精_경경_경利_리리_리而_이이_이

唯_유유_유此_차차_차焰_염염_염焰_염소_소煮_자자_자取_취취_취一_일일_일事_사사_사從_종종_종

前_전전_전未_미미_미盡_진진_진其_기기_기法_법법_법用_용용_용力_력력_력多_다다_다而_이이_이

所_소소_소獲_획획_획少_소소_소每_매매_매日_일일_일額_유유_유天_천천_천朝_조조_조節_절절_절

續_속속_속貿_무무_무來_래래_래常_상상_상患_환환_환不_불불_불敷_부부_부即_즉즉_즉有_유유_유

有_유유_유別_별별_별將_장장_장姓_성성_성名_명명_명成_성성_성根_근근_근慨_개개_개意_의의_의於_於於_於

어_어斯_스스_스或_혹혹_혹問_문문_문於_어어_어被_피피_피虜_로로_로人_인인_인或_혹혹_혹

質_질질_질諸_제제_제流_류류_류漢_한한_한問_간간_간以_이이_이意_의의_의起_기기_기試_시시_시

시於어私스而이設설於이公공_하事스未미부
반而어功공果과百백倍비_{라하}其기有유關관
於어國家가_一大대矣의_시仍仍采취其기
術술_{야하}分분爲爲위十십五五_오節절_{야하}略략_{야하}成성此
太지방_{나어}와若약夫부增증損손制제宜의_는更
킹_하侯스知디者자_{라하}本本寺시_는公公_나라人武무庫고_一兵兵_병戎용
器器_기械械_기精精_정利리_리티아니티아니호_디오직
이焰焰_염焔焔_염소煮자取취_하는_는훈일이前前_전브티그
法법을다_다몬_몬하야힘쓰기_는만호_호디언_언는바_는저

그니미양 天堦朝丘의 청하야니 음느라 사오
디 常상해 너너디 문흥을 근심하디니 別別將將
인 姓성 名명이 成성 根근 이 이 射射 디 이 애애 돌
라 或或 후 被被 피 虜로 하엿든 사름의 개도 구르며 或
후 뉴리 訥등 원사름의 비도 질정하고 사이 사이
제 의 소로 卞卞 닐위여 소소로 시험하고 구위예 卮
프니 일은 平반 이 문호디 切切 공이 파연 冢塚 倍비
나하디라 그 國家가 애판게 흥이 클서 인하야
그 術술을 乘치하야 分분하야 열다 淸淸 木木을 하
야 잠생이 方방을 일오 거니와 안일기 으며 堦堦어



맛탕계항기느다시아논이물기도로노다

取취土토라니 高取취고느법이라

年년久久家가屋옥内니 人或후竈조陞형或후抹

말樓루下하或후牆장壁벽底디或후破파突들底

더土토를以이曲곡鋪삼로輕경輕경刮팔取취上

상面면고不분務무深심取취니以이舌설로舐시

嘗嘗其기味미 醎醎或후酸산或후甘감或

후후신者자是시好호니如어法법收슈取취리

히오랜집안人或후브억바당이 나或후抹말樓

루아래나或후비림이티나或후헌구들민高을

곰경 鋪삼으로 勺만勺만우호로만 글기 取취하
고 기피 取취키를 힘쓰기 알서니 혀로 그 마슬 할
타 맛보면 或후 배거나 或후 식거나 或후 돌거나
或후 입거나 或후 자니 이 요흐니 法법勺티거도
기 取취하라 .

和화 합함이라 이 셋거 버므 리느 법이라

又우 取취하 인尿료 의 及급 釜부 底더 灰회 와 及급

雜잡 灰회야 하 與여 右우 土토 和화 勻균 하 以이 版판

鋪삼로 屢루 翻번 交교 合합야 하 積적 峙티 하 一일 處처

야 하 勿을 令령 見견 雨우 하 積적 屋우 裏리 尤우 佳가

라하
니

또 사람의 오줌과 가악 아래 지와 잡지를 취하
야 전후 파로 버므려 가래로 여러 번 뒤여 씻거
흔 곧 애싸 하히여 곰비 룬보게 말라 짐안희 싸흐면
더욱 요흐니라

蒸증白백라기

백위부회기하느법이라

又우取기馬아 통통晒晒乾간야掩엄置티右우積

적峙티土토上상고以이火화燒소之지야令令火

化氣기로透투入입裏리面면則즉濕습熱열薰훈

蒸蒸야自不生싱白백答答티나待티四스五오期

二
작後후에聽_에聽_用용_라愈_유久_구愈_유佳_가라_음니
도문_을取_취하_여버_티문_되야_전의_싸흔_후우
희_덤고_블로_슬와_블기_운으로_히여_곰스_口처_속
에_들게_하연_덤들_한김_에빠_서전_로힌_잇기_나는
니_네대_엇설_을기_도른_後후_에쓰_라터_오으_래도
록_더우_도흐_니라

萍_지土_토라_키즈_의흙_다시_쓰는_법이_라

元_원土_토聽_聽用_용後_後후_에仍_仍收_收슈_其기_萍지_土
토_고且_且차_取취_人인_屎료_와及_及금_馬마_通통_과及_及금
雜_雜夾_夾회_회와_及及_及금_新신_赤적_粘점_土토_와與_與여_萍지

土로 同동 합함 成성 泥니 야 或후 作작 輒전 언 或	후 築특 塻장 야 勿을 令팅 見견 雨우 고 待디 三삼 年	년 取취 用용 용 品품 佳가 於어 新신 來차 土토 트 라 하 니	잇 흙을 써 後후 후에 인 하 여 그 즈 의 흙을 거 도 고 佐	사 름의 오 좀 과 물 똥 과 잡 지 와 새 블 근 닐 흙을 取	취 하 야 즈 의 흙 과 로 하 디 버 므 려 즐 게 니 겨 或 후	벽 도 밍 크 려 或 후 담 도 싸 하 여 곰 비 롤 보 게 말 고	三 삼 年 年 을 기 들 러 쓰 라 品 품 이 새 로 킨 하 이 셔	도 하 니 라
---	--	--	--	---	---	---	---	------------------

本본
水슈
슈라
잇
물
하
느
법
이
라

初초煉련再재煉련後후所소倒도剩잉水슈
 謂위之지本본水슈凡범初초煉련時시
 不블以이本본水슈乘승添탐則즉焯쇼不블得득
 成성若약欲욕煮자焯쇼而而無무本본水水
 則즉初초煉련時시焯쇼雖슈不블成성留留
 取취其기水슈以이作작後후用용之지本본
 水슈故고初초設설五오六륙日일以이前前是
 難난望망實실效효或혹有유停정役역之지
 時시然연本본水슈不블可가棄기復復盛
 陶도盆분埋리於어地지中중以이備비後

후용용 라經경數수年년도 이라亦역可가用용 라 이니

初초煉련再지煉련후後후에쓰든바나은물을

밋을이라니르니니므롯初초煉련후後후에쓰든바나은물을

뺀뒗添템티아니면염소 | 되디아니하나니만

일염소를고오고저호디밋을이염거든初초煉

련후後後후에쓰든바나은물을삼으라이러후으로처

러두어後후에쓰든바나은물을삼으라이러후으로처

염비설한다옛새로前前前前은實실현현현현을브라

기어려온디라或혹역스녕침흔적이라도밋을

을可가히브리디몬흔거시니모롬이덜등기담

아싸히무더後후에쓰기를초라두어히디나
도쓰호다가히쓰리러

작작灰회라 지밍마쓰빔이라

最최佳가者자는海히紅홍草초와與여蜀추秣들

竿간俗名슈灰회니海히紅홍은於어八팔月월월望

망前전에세애取취작작灰회회須슈令령徹徹裏

리爛爛燒소야야以이烟연盡진為위度도야야即즉以

이新신汲汲水슈로調도勻균如여泥니야야仍仍置

티燒소處처야야使스熱열氣기薰훈蒸증야야勿勿令

령見견兩우고待타四스五오日일聽聽用용蜀

藥方

六

蜀

季秣를則즉摘적穗수去거葉엽直고待기霜상

降강近근根근刈에取취還고換환拾습其기葉엽

葉엽竿간相상雜잡積적累루田년中중從從

宗풍風풍放방火화烈열焰염焚분過과葉엽則則

燬소而이竿간則則燄焰如여是是者者者者

欲욕令령易이乾간而이使사醜함氣기易이濕습

故고也야一일抱포作작束속若약長장炬炬

形형約약縛박八팔九구處처埋미於어海海

潮도罕한至지之지地지經경四소十십餘여

日일還환出출晒쇄乾간代대柴사煮자水水

슈^고仍^고잉^고取^고취^고其^고기^고灰^고회^고則^고즉^고一^고일^고物^고을^고而^고이^고兩^고양^고

用^고용^고之^고기^고오^고灰^고회^고又^고우^고佳^고가^고於^고이^고諸^고제^고灰^고회^고라^고니^고又^고

우^고取^고취^고釜^고부^고底^고며^고灰^고회^고와^고及^고급^고馬^고야^고通^고통^고灰^고회^고와^고及^고

급^고靑^고청^고櫟^고늑^고俗^고名^고灰^고회^고와^고及^고급^고蓬^고봉^고蒿^고고^고灰^고회^고四^고不^고

種^고종^고야^고和^고화^고以^고이^고人^고인^고尿^고료^고와^고及^고급^고所^고소^고用^고용^고諸^고제^고

器^고기^고洗^고세^고淨^고정^고水^고슈^고로^고相^고상^고半^고반^고調^고도^고勻^고균^고積^고적^고적^고

置^고디^고溫^고온^고突^고들^고야^고使^고스^고之^고기^고薰^고훈^고蒸^고증^고야^고待^고디^고五^고오

六^고륙^고日^고일^고使^고스^고用^고용^고라^고

又^고장^고아^고름^고다^고온^고거^고시^고海^고히^고紅^고홍^고과^고슈^고슈^고人^고대^고지^고니

海^고히^고紅^고홍^고은^고八^고팔^고月^고월^고보^고를^고前^고전^고애^고벽^고여^고취^고르^고밍^고

海^고히^고紅^고홍^고

八^고팔^고

되 모롬이 히여곰 수이 소모도 록무르 솔와 너
업기 르베 법을 삼아 주 제 새 을 로 베 버 으 려 존
티 항 야 인 항 여 솔 온 고 덕 두 어 더 온 김 으 로 히
여 곰 삐 여 베 위 히 여 곰 비 를 보 디 몬 항 배 항 고 四
소 五 오 日 일 을 기 돌 러 브 라 슈 슈 는 이 삭 으 란 卞
고 님 흐 란 업 시 항 고 서 리 를 기 돌 러 블 희 갓 가 이
빅 고 도 로 고 님 흘 주 어 님 과 대 를 서 르 섯 기 밧 가
온 더 싸 코 비 름 조 치 로 블 을 노 하 섯 블 닐 게 브 티 면
님 폰 솔 아 디 고 대 느 모 르 누 니 이 마 티 흥 은 히 여
곰 수 이 물 라 켜 귀 윤 으 로 수 이 비 게 화 덕 흥 이 라

흐아름으로 두슬링되긴 해일코르티하야엿
아흙샘들졸라미야바단일물듬을게니르느던
우더마으나문날디나거든도로내여벗티물되
야식목을伐되하야물을달히고인하야그저를
取취하면흔거스로두가지쓰고지도또모든지
예셔아름다오니라또가다밋지와든쌍지와풍
갈지와뵈양인지와네가지를取취하야사름의
오좁과예셔쓰는모든그릇시손물파로서르부
반식빠버므려구돌에싸하두어히여곰쓰게하
야五오六육日일을기돌러쓰라

安안 釜부리 가마안치는법이라

承승 水슈 大대 釜부 一일 坐자 埋미 於이 近亡槽

조 處처 正정 水슈 釜부 六륙 坐자 와 正정 煉련 釜

부 二이 坐자 各各 容용 十십 桶통 水슈 安안

於어 一일 處처 或후 分분 安안 兩兩 處처 又우

於어 釜부 後후 作작 溫온 突돌 以이 備비 積적

灰회 土토 之지 所소 澄딩 淸청 釜부 二이 坐자

安안 於어 一일 處처 호 陶盆 라 亦佳

물바늘큰가마흔나란귀우갓가온뒤긋고 正정

水슈 人가 마여 솟과 正정 煉련 人가 마들은 각각

열통목이 담기니니 함고 되거로 되 或 후는 화 두
고 되 열과 노가 미 뒤 해 구 돌은 명은 아 배 품 지 와
하 사 흘 곧 틀 又 초 고 도 청 흘 가 마 들 흐란
도 열 두 모
라 함 고 되 안 치 라

列 열 槽 조 라 귀 우 버 리 는 법 이 라

木 목 槽 조 십 십 坐 자 는 形 형 如 여 酒 주 槽 조 而 이 無

무 足 有 유 口 十 其 底 板 판 則 兩 邊 邊

이 暫 高 高 向 向 心 心 漸 斜 斜 以 이 為 為 水

슈 道 上 而 이 容 容 各 各 三 三 石 석 列 열 十 十 槽 槽

一 一 行 行 口 口 下 下 向 向 內 內 口 口 下 下 橫 橫

열통목

열통목

載지土토라 高깃는법이라

却_하각以_이馬_마通_통半_반桶_통으로 桶容四斗此輕

輕_경布_포勻_균於_어槽_조內_내簾_렴上_상고次_차木_목以_이

前_前所_所積_積積_積峙_峙醜_醜土_土十_十심_심斗_斗로 布_포

勻_勻於_어馬_마通_통上_상고次_차木_목以_이前_前海_海紅_紅

灰_灰회一_一桶_桶과及_及木_木四_四種_種宗_宗灰_灰회一_一桶_桶

交_交교合_合합야_야共_共공二_二이桶_桶을布_포勻_균於_어土_土

上_上상_상又_又우以_이醜_醜함土_土二_二이十_十심_심斗_斗로布_布

勻_勻於_어灰_灰회上_上而_而以_以從_從宗_宗槽_槽紘_紘懸_懸暫_暫低_低

取_取취載_載지水_水슈之_之便_便편_편如_如어是_是시則_則

卷第六

如어

三才

주총 십심 槽조 醜함 土토 二이 十심 石석 인의 海히

紅홍 灰회 十심 桶통 이 四소 種종 灰회 十심 桶통 也

야라!

문득 문똥 半반 桶통 반뜻은 두 날이 리 으로 버서 온서 온

히 귀우안 발우희 퍼고 버기 前전 의 싸 헛던 醜함

土토 열 말로 버 문똥우희 퍼고 버기 前전 인

海히 紅홍 인 지 醜桶통 파 네 가 짓지 醜桶통 으 로

버섯거 두 桶통 을 醜우희 퍼고 르고 또 醜함 上토

스므 말로 버지 우희 퍼고 르되 귀우시 울에 잠산

느즈기 공야 물씻기 도 흘만 제 하라 이 마 터 흥면

오로열귀우에 醜함土토스므심시오海히紅홍
人지열桶통이오네가짓지열桶통이라

載지水슈라 물싯는법이라

如여右우安안排비於어四스更경初초에先선

以이滓지水슈火화湯탕令녕熱열分분載지

十심槽조隨슈下하隨슈添첨十심槽조之지

水슈注주下하一일筭筭현引인至지埋埋釜부

待되其기滿만盈盈挹음盛성六六釜부

以이是是六六十심桶통之지數수更경以이新

水슈又우添첨各各槽조以이為위來리日

意意

二

일소용용이此太所소謂위滓지水슈라蓋개一
일番번篩스水슈애醎함味미未미盡진下하미不
可便번止지也야라
라

우대로버려뜨고四스更거八初초애몬져滓지
水슈로빠블애쓸혀히어곰덥게흐야열귀우에
는화시러디거든미처添添함호라열귀우물이흐
흙에흙러무든가마로켜가든그닥흙을기돌
러여숫가마의피담아여순桶통스數수에너
게흐고다시새물로빠뜨귀우마다부어來리日
일빨바를흐디나이날온밧滓지水슈라
라

안물을바득면썩마시약노리디물훈기시너可
가히은득그치디물훈이나라

起키火화귀 불이르노법이라

以이燒소木목一일迭기로四把分분燒소六六釜

부야煮자至지二이釜부든어以이鑰유勺작로오如形

酒勺而掠牛取취垂슈下하야以이其기水슈稠稠

粘점야兩兩條도點점滴덕로오為위度도止지火화

若약過과煮자失실度도면謂위之지老로水슈

卽즉以이本本水슈一일斗두로沃우添添止지

火화라此此却각老로還환少少之지術술也야

煎藥方

三

四

引不_는불_는然_는언_는則_는주_는初_는초_는煉_는련_는時_는시_는는_는焯_는소_는雖_는슈_는得_는득_는투

成_는성_는而_는이_는所_는소_는倒_는도_는剩_는잉_는水_는슈_는一_는不_는불_는堪_는감_는作_는작_는本_는본

은_는水_는슈_는외_는一_는至_는지_는於_는이_는再_는지_는煉_는련_는時_는시_는는_는야_는鹽_는염_는多_는다

焯_는소_는少_는소_는而_는이_는藥_는약_는力_는력_는년_는이_는又_는우_는劣_는렬_는년_는此_는차_는一

真_는진_는着_는착_는탁_는心_는심_는處_는처_는라_는約_는약_는至_는지_는申_는신_는時_는시_는에_는挹_는음

盛_는성_는二_는이_는釜_는부_는야_는以_는이_는待_는타_는澄_는딩_는清_는청_는라_는六_는釜_는煮_는至_는二_는釜_는

則四釜次次就空連續載
水則後不斷而用柴省

燒_는소_는木_는목_는杓_는호_는不_는래_는로_는배_는네_는반_는로_는호_는不_는여_는스_는가_는마_는에

는_는화_는싸_는혀_는달_는혀_는두_는가_는마_는되_는거_는든_는숫_는자_는로_는리_는혀_는드

리_는위_는그_는물_는이_는거_는려_는두_는오_는리_는로_는삿_는드_는름_는으_는로_는배_는법_는을

삼아블을그치라만일에님오달혀법에그르면
느린물이라니느니곧밋을호말로써부어添
템고블을그치라이거시느린물을리티고도
로점게하는術술이라그리아니면初초煉련을
제느비루염소ㅣ될셔라도쓰든맛나든물이밋
물에쓰디몬하고再지煉련함애니르러는소곰
이만하며염소ㅣ적고약힘이쓰세차디아니하
느니이진짓모음의담아흐른곧이라마치申申時
시스만에피두가마의부어물기르러라여섯가마
로써달혀두가마될제면내나아ㅣ차차빌게시
내워느니족족니음드라물을시르면역사ㅣ곳

燕消

七

역사

도디 아나 크나 모
덜 쓰리 라

初 초煉련 라이
취엄煉련 하는 법이라

將 장澄딩 청청之 지
水슈 야於어 四스 更경 初 초에

分 분載지 煉련 釜부 야
再지 煮자 고 又우 以이 鑰유

勺작 으 取취 而이 垂슈
之지 則즉 下하 如어 蝶덩 翅

시 狀상 니 하 나
乃 내 以이 本本 水슈
六년 桶통 으 添템

載지 二이 釜부 고
再지 用용 火화 煮자
면 하 浮부 沫말

이 沸비 起기 하 나
掠략 而이 去기
之지 고 以이 鑰유

勺작 取취 少소 許히
야 하 傾경 倒도 放방
熱열 則즉 自

不邊번 而이 裏리
即즉 凝응 而이 堅堅
면 하 나 無무 水

슈氣기然연後후에 止지火화而이日일色색이清

청명명則즉暫잠留류水슈氣기고日일色색식沉침

陰음야若약有유兩우徵징則즉水슈氣기를不블

可가留류也야라須슈於어止지火화之지際제에

十심分분商상量량라且차用용鬚宗勺작야鑰如

而以馬尾隨便造用 盡진去거釜부底底沉침鹽염과水슈面

면浮부漸소고稍초待디放방熱열야分분盛성各

각五오升승於어小소瓮瓮器기야經경宿숙待디

朝丘야傾경倒도剝잉水슈라此水水슈一即즉曰

알本본水슈라更강以이新신水슈로用용勺작沃

煮酒方

古

우洗세小소烹烹中중燂燂소야刮刮팔聚취一일器器기
 라하每每日日一일初초煉煉련所소得득두焰焰焰소소一일或혹후
 六六年年十十石石餘餘여斤근여이或혹후五五石石八八兩兩九九十十斤
 근이三三日日一일初초煉煉련之之數數슈一一搯搯총一일百
 石石八八兩兩十十石石餘餘여斤근이
 도청청흐흐물물을가져다가四四人人更更경人人初초초에정정煉
 려人人가마의는화시러다시달히고또늦자로배
 켜드리오면느려디기나비논개긋느니이에밋
 들여숯숯桶통으로배두가마의添添팀팀하여씻고또
 불불항여달히면거품이살히니느니클어업시항

고 늦자 로 쥌곰 썩 빠 다 시 기 면 ㄹ 브 티 어 리 여 속
 이 곳 곳 나 니 물 썩 업 슌 後 후 에 블 을 그 치 되 날 비
 치 淸 淸 明 명 ㅎ 거 든 을 썩 를 잠 산 잇 게 ㅎ 고 날 비
 치 沉 沉 陰 음 ㅎ 야 만 일 비 을 가 시 르 거 든 을 썩 를
 잇 게 말 썩 니 모 로 이 블 그 칠 제 十 십 分 분 혜 아 려
 ㅎ 라 ㄹ 총 자 얼 클 을 늦 자 ㄹ 티 호 티 로 배 가 마 잇
 티 ㄹ 라 안 쥌 소 곰 파 을 우 희 빠 성 에 를 다 업 시 ㅎ
 고 잠 산 식 기 를 기 돌 러 각 각 닷 되 식 자 근 밀 그 린
 세 는 화 담 아 밤 다 내 여 아 촘 을 기 돌 러 남 은 물 란
 거 호 로 라 이 을 이 곧 닐 온 잇 물 이 라 다 시 새 물 로

배자로 달고릇 세염소를 들썩터서서 글거흔고릇
세모호라 매일 일일에 초초煉련어 든빛염소
或후여 순나믄斤근도흔여或후신엿아 흠斤근
도흔나! 사흔초초煉련人數슈 | 오로 | 일百백
여 든나믄斤근이라

再지煉련라이 두번煉련하느법이라

以이新신汲급水슈 | 일桶통으 盛성 | 일釜부
고하

將장初초煉련焯쇼 야하 和화釜부內內水슈 中중
고하

攪교 勻구 起키 火화 야하 湯탕 | 일沸비 고하 即즉 以이
고하

溶용 化화 魚어 膠교 三삼 兩兩 接투 釜부 中중
고하

膠_고之_지稠_두粘_점이_이善_선引_인穢_에濁_탁而_而凝_凝
 응_응聚_취水_수面_면니_니又_又一_일二_이沸_비後_後停_停
 停_停火_화化_화捲_권去_去浮_부斯_스以_以勺_勺掠_掠取_取
 취_취倒_도垂_슈면_면即_即凝_응如_如簷_檐棼_棼口_口干_干懸_懸綿_綿
 니_니以_以此_此太_太為_為度_度止_止火_火化_화以_以細_細綿_綿
 면_면布_布로_로濾_濾去_去滓_滓收_收盛_盛輸_輸器_器從_從
 종_종絃_絃고_고即_即以_以厚_厚油_油紙_紙로_로蓋_蓋口_口干_干
 勿_勿令_令泄_泄氣_氣移_移時_時後_後開_開라_라
 새_새를_를호_호桶_桶으로_{으로}배_배호_호가_가다_다의_의담_담고_고初_初초_초煉_煉련_련호_호
 염_염소_소를_를가_가져_져다_다가_가마_마안_안을_을싸_싸온_온뒤_뒤플_플고_고저_저어_어섯_섯

고블을 일러 한소송만 쓸히고 노진부레플석兩
냥으로 가마의 드리티라플의 건귀운이 더러온
거슬잘리인항야물우희일의여모토느니라또
한두어소송쓸힌後 후에블을고쳐쓰성에를거
더업시항고짜로마리써기우려드리오면주재
일의기첨하스곳일을곳느니일로배법을삼아
블을고치고마느무명으로바타즈의를업시항
고거두위놋고릇에시웁마조론히담고주제두
터온油유紙지로배부리롤더퍼항여곰김내디
말고한배만디난後 후에 열라

三삼煉련_다이 세번煉련_하느법이라

再지煉련_지時시_에如어未미_이臻진_十심分분_好

호頭_두이三삼煉련亦역_可가_니其기_法법_이一

일如어再지煉련_지式식_라하_니

再지煉련_할제만일_十심分분_도 혼_은애_니르_디

몬_은엇_거든三삼煉련_홍이_도可_가하_니그_法법

이_흐르_니再지煉련_하느_법라_니라

捻_총式식_다이_도모_든법_이라

三삼日日_初초煉련_이不_블下_하一_일百百_八팔_十

십_九근_이正_정煉련_則즉_九十_十심_五오_九근_이初

矣의라 一일朔所 _소 得 _득 이 准 _准 過 _過 과 千 _千 斤 _斤	장人인 三삼 名 _名 명과 役 _役 軍 _軍 千 _千 七 名 _名 명 而 _而 이 是 _是 千 _千	오이 燒 _燒 소 木 _木 三삼 十 _十 法 _法 기 而 _而 이 人 _人 力 _力 則 _則 千 _千	崇 _崇 灰 _灰 회 八 _八 十 _十 石 _石 석 雜 _雜 灰 _灰 회 八 _八 十 _十 石 _石 석	一 _一 일 朔 _朔 삭 則 _則 千 _千 醜 _醜 함 土 _土 토 六 _六 千 _千 百 _百 石 _石 석	雜 _雜 灰 _灰 회 三삼 十 _十 桶 _桶 통 而 _而 이 燒 _燒 소 木 _木 三삼 法 _法 기	十 _十 石 _石 석 雜 _雜 灰 _灰 회 三삼 十 _十 桶 _桶 통 而 _而 이 雜 _雜	三삼 日 _日 일 該 _該 히 入 _入 임 雜 _雜 物 _物 은 則 _則 千 _千 醜 _醜 함 土 _土 토 六	千 _千 亦 _亦 亦 _亦 至 _至 시 一 _一 일 百 _百 斤 _斤 五 _五 오 斤 _斤 二 _二 二 _二 計 _計	千 _千 煉 _煉 련 이 亦 _亦 亦 _亦 至 _至 시 一 _一 일 百 _百 斤 _斤 九 _九 千 _千 十 _十 斤 _斤	千 _千 煉 _煉 련 이 亦 _亦 亦 _亦 至 _至 시 一 _一 일 百 _百 斤 _斤 九 _九 千 _千 十 _十 斤 _斤
--	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---

이 십심朔이리삭則노즉可노가抵노며萬이만斤이근矣노의라此太
其기大대略략이該이히用용이器器기械이계를并이병錄이록
于우左자라하노若약其기物을力력이不이불敷부則
즉一일坐자釜부와一일坐자槽조로亦역可가煮
작取취나雖슈以이一일釜부為위式식이리도이리十심朔
삭所소煮작必이필不이불下하千천有유六六七年七칠
百백斤근而이수급之지人인이不이불知디此太妙
묘고必이필大대備비物을力력而이後후에乃내可
가施시措조이라하茲茲이以이所소用용物을力력
으로仍이앙并병錄록之지라하노

사흘 初 초 煉련이 일 百 백 여든 斤 근에 누려다
아니 하니 正 정 煉련 하면 아흔 斤 근이 오 初 초
煉련이 成 후 일 百 백 아흔 斤 근에 널으면 正 정
煉련이 또 一 일 百 백 닷 斤 근에 널을 썬 오로
사흘에 드는 雜 잡 物 물 을 혜 아 리 면 醜 후 토 트
여 申 심 이 오 海 히 紅 홍 사 지 설 혼 桶 통 이 오 雜 잡
지 설 혼 桶 통 이 오 燒 소 木 목 이 세 지 래 니 一 일
醜 후 토 트 一 六 年 百 백 심 이 오 海 히 紅 홍 사 지
여 든 심 이 오 雜 잡 지 여 든 심 이 오 燒 소 木 목 이 설
흔 지 래 오 사 인 力 력 은 匠 정 사 인 세 名 명 과 役 역

軍은닐품名령으로是족홀셔라호들에잇는배
수천슈근에념을셔니열설이면可가히萬만슈
근에다드르리라이거시고대강이니잠은별머
기械械를다아래다가버리노라만일에그物을力
력이하디이니호연호가마와호귀우로도셔호
可가히고을셔시니비루호가마로버혜알일셔
라도열설을달히면반드시一일수천六千七
百百슈근에나리디안일셔시어늘이젧사름이
이요라를아디몬호고반드시크게物을力를을
マ손後후에이에可가히베퍼호리라호느니이

러모로 쓸 밧 물 力 력 으 로 써 인 항 야 나 귀 力 力 하
노라

備 비 物 을

라 이

쓸 것 들 작 만 흙 이 라

木 槽 조 십 坐 자

形 制 己 見 上 〇 나 모 귀 우
열 히 니 열 굴 이 전 의 必 다

釜 부 六 年 坐 자

盛 正 水 者 各 容 十 桶 〇 정 승 당
을 가 아 니 기 열 통 〇 정 승 당
라

又 우 二 이 坐 자

正 煉 者 〇 또 들 호
정 련 혼 가 에 라

又 우 二 이 坐 자

澄 清 者 陶 盆 亦 可 〇 또 들 호 또 청
홀 가 에 니 달 등 기 또 호 또 호 니 라

六 年 釜 부 一 일 坐 자

埋 地 承 水 者 愈 大 愈 好 〇 또
가 에 홀 나 히 니 석 희 무 더 문 바

돌 거 시 니 코 도
덕 옥 요 호 니 라

木 桶 통 五 오 坐 자

各 容 四 斗 〇 나 모 통 이 다
섯 시 니 각 너 알 드 리 라

擔當 桶 통 삼坐자 히 各容八斗 ○ 엘 통 이 씨

箕 箕 兒 兒 一 條 條 或 承 水 引 注 埋 釜 者 俗 名 箕 或 二

니 물바다 우든 가마로 흘리는 거시
카 후들 세 나 서 르 니 이 도 요 흐 니 리

曲 曲 鋪 鋪 五 오 把 把 形 如 刷 馬 鐵 而 無 齒 精 大 利 取

얼 굴 이 물 빗 기 는 쇠 글 게 마 트 되
니 업 고 잠 한 크 니 흠 굵 는 거 시 라

版 版 鋪 鋪 一 일 把 把 나 나 오 가 래

三 三 夫 夫 版 版 鋪 鋪 二 이 把 把 히 나 오 가 래

鐵 鐵 鋪 鋪 三 삼 把 把 삼 씨

鑰 鑰 勺 勺 二 이 柄 柄 形 制 已 見 前 ○ 勺 자 들

鬃 鬃 勺 勺 二 이 柄 柄 形 制 已 見 前 ○ 鬃 자 들

鑰유所소羅라十십坐자

瓮옹器기五오十십坐자

라시

細세綿면布포巾건

기
정
련
바
틀
거
시
라

竹죽簾렴十십張장

라시

髻종師스二이部부

瓢표五오子자十십箇개

新신傳전煎자煮자取취燭염燭염方방終종烹

威正煉者○
히니정련담을
소라
열

各容一斗威初煉者○
호말드리니초련담을
가

連二福長一尺五寸瀝正煉者
○
노우명슈건이두복니이

編竹為簾安槽內者○
근발이열히니귀우안희설
잇

去沫者○
니거품거들거시
하

박
열

合大小火炮之制為誘解一卷五十條完
府院君李公曙所纂輯也蓋自

宗朝設軍器寺製造戎器又置別破陣三百
八十專習砲藝大則一殪千人小則妙穿重
甲替古人運思創智極其機巧誠制敵之神
用也中經昏亂國網大壞陰雨之備日益
踈缺武庫只存虛簿別破陣逃散略盡識者
之寒心久矣 聖上龍興庶政咸新李公
以元勳重望總理戎務兼管訓局武庫慨然
曰國家雖安忘戰必危况與敵對壘而其

敢晏然已乎於是選兵鍊藝築城儲糧凡所以為國備患者靡不竭心力而為之又以戎器之缺少為憂勉率傭屬敦責匠役日事時功井井有條刀鎗弓矢甲冑之屬盈溢庫中而尤加意於火器設冶鑄成咸致其精巧別破陣漸增其數幾復舊額本國人不解煮炮常就質於中國比年皇朝禁令甚嚴往者動輒失利朝廷憂之李公購得新方命工試者莫應手成炮自此銃藥俱贖矣於是取火砲諸式譯以方音以便學

習又取廣焯方附諸卷尾以傳布中外而屬
鳴吉為跋文鳴吉復於李公曰能殲敵者禿
也能用器者人也禿固不可闕而人為之本
得人和而後民可使器可用茲非吾兩人之
所當勉者乎李公曰善遂書以識之
奮忠贊謨立紀明倫靖社功臣崇祿大夫
行戶曹判書兼知經筵事同知春秋館事
世子左副賓客完城君崔鳴吉跋

崇禎八年八月 日刊

卷之四

四

四

南文選卷之四

新傳煑硝方

取土

路上或墻根前晝曝陽夜潮氣色黑味醜者
最佳或涼或苦或甜或酸者次之唯鹹者生
濕故不好

視其地而嘗其味則白者味淡而黑者味
厚以曲鋪薄薄刮取其黑紋而不務深淺
則生土雜而味薄也刮取之後人踏陽曝
又過數日則氣與味湧上紋自生矣依前

取用可以無盡而若遇雨水則待過十數日陽曝而後又可取用也

不見兩者味常厚前式之專用

屋裏土者為其辨之甚易故也

高麗모흙이라

길우히나흙담밋히나나죄벗뵈고밤의귀
운이소사빗치검고맛이뒤오는흙이리장아
름답고흙서늘거나흙뜨거나흙들거나흙
신흙이리지태요오직뵈흙은나송의습거나
매도티아나하나라

싸빳츨보아후려을맛보면힌되스맛이슴
겉고검은되스맛이두텁스니곰은얕흐
로고검은거슬얇게긋고김히말피니김
히후면싱후러이섯겨맛이얇스니라긋어
쁘후의사름도뵈으며벗도뵈야쏘두어
날이디나면괴운파맛이소사올라검은
빗치스스로나스니전대로긋어쁘면가
히진티아니후려나와만일비를맛나면
열나쁜날이나익스벗츨뵈야디번후의

야또가히긋어쓰리나라
하비를맛디아니
테스두터오니전
법의집안히
흠을전
쥬하여빚은그
알어버기
쉬옴이러라

取灰

蓬蒿灰

俗名

穀稽灰

禾黍稷粟

之藁

最佳雜

草雜木灰次之松灰不用

熬水必用可灰之柴則灰自其中出此一

物而兩得也

지밧음이라

다복지와곡식대지
벼기장피조
담히며콩
팻대뉴
|라

장아름답고 푸른 모지 치초요 소나 모지
스쁘디 못하느니라

물달히기를 반드 시지 내여 알남 그로 흙
떠니 이스하가 지게 스로 두벌어 됴이니
라

交合

土四斗灰四斗勻勻和拌拈出沙石土若黃
粘加灰半斗土若雜沙減灰半斗

此以唐斗言一斗容本國二斗半四斗乃

本國十斗也灰與土叅半使之相濟然後
所得多而其品猛故累試已驗不可輕易
加減也

교합흙이라

흙너말과지너말을교로로뒤져겨섯거잡
흙돌덩이를주어버되흙이만일누로교출
지거든지반말을더하고흙이만일모래석
것거든지반말을덜라

이시당말로백푼음의노고하말의부구

두말가옷이 드니 너말이 본구 열말이니
라지와 흙을 바로 반씩 하여서 큰 제케 한
후의 약 잇스면 만코 그 품이 밍푼하느니
여러번 시험하여 임의 나타나시니 가히
경이 히더 하면 더디 못할 꺼시니라

篩水

用一大甕傍底穿一小穴作流道以竹爲筓
下置陶盆以承其水而甕內先撐井字木次
鋪兩番葛稽簾即糖榦也如無糖榦則雜木作簾亦可盛拌土

一半於其上慢慢打築甕內四邊而當中則

否

恐水不

又盛一半亦依前打築而後着上

淨水

而長流水或井水

待其滲盡再着水如是

者累得水盈兩鍋而止

前排木槽用之便好而若值倉卒則不如

陶甕之易辦也鍋容四桶水先受一鍋為

正水次受一鍋為末水明日之役用末水

篩土則味益厚矣且自篩水以至再煉三

煉不可用濁水為其生角生鹽而硝之氣

力亦短故也

五角者狀如碎石膏或四稜或不

鹽者或如海鹽而性麁味惡譬若粟之有稗者也

물밭틈이라

큰독 하나 흘릿다 이로 넘히 굵글 뜯고 머로

흙을 민들 아박 아물 이를 낚 흙 앙고 그릇을

흙 샷히 노하 그 물을 밭기 앙고 독 안히 우물

정조로 남글 벗퇴 온 우의 머 발 두 번을

엇 설고 버 모린 흙을 반만 시러 년 즈 년 즈 구

을 들러 다 이 되 가 온 뒤 느 말 고 더 를 아 이 시 야 나

한글서체

고

라이소남은반을막자담아선처로다은후의
조흔물을더양여쉬후우물물이로라뒤시웁
까지부어물이다슴웃거든년하어물을두
어두가마의츠게밧고긋치라

전비목조ㅡ쓰기편코쇼흐되만일창졸
에하려하면질독만치수이엇디못하리
라가마드하나히물베통식드니몬져밧
은호가마ㅡ정물이되고지츠밧은호가
마ㅡ만물이되느니잇튼날역스의만물

로버후를맛트면맛이더욱드럽다나라
 또물맛기로부터지런삼렴씩지나르히
 가히히린물을쁘지아니홀퍼시니그과
 즈나며소곰이나고염초괴력이쇼호
 터름을위함이나라
과조란거소브아
 단석고조호여후베
 모나며후다였모나되블의터흐면투투
 뻬고붓다아나하며소곰이란거슨후바
 다소곰조흐되발이끓고맛이사오나오
 나비컨머꼭식의기음쳐로해로온거시
 라나

熬水

將正水一鍋必以蓬蒿穀稽或雜柴緊燒火

大沸一會徐以慢火

即文武火

熬至半鍋移盛他

器穢滓盡沈然後刷洗本鍋而倒其他器澄

清者於鍋中再滾一二會試取一碗照寒水

待其儘冷倒其剩水看硝成不成若未儘好

則更煎一霎依前照冷必須好成然後即止

火差待熱息分盛瓦盆置之靜處經宿而倒

水則狀如蜩毛此謂毛硝也

水味極醜然後煎至半乃成而

水味或淡則雖煎之過半未可必成也然而止火之際必須著力審看若煎之過而水老

則硝不得成須以剋
水一椀添沃乍沸

此只以一鍋之後言之也大抵土灰並三十斗取水四桶用柴二同得毛硝六七斤若用二百斗土灰四十桶水二十同柴則得硝六七十斤前式則以土二百四十斗取水八十八桶用吐木幾一迭而得硝二十餘斤一迭吐木比之二十同柴其價已倍而得硝又不能三分之一至於硝品精劣不可同年而語也夫硝者生於土而灰

又發其精制其穢以振其烈者也五味皆取獨不及鹹者爲其可於鹽不利於硝也而前式則唯鹹之爲貴得硝之少以此也以灰半之爲其互相生濟也而前式則獨土之是用硝品之劣又以此也以柴火文武燒而前以吐木猛沸無節且十斗之水不過二桶而前受四桶之多水旣多而味益薄矣譬之炊爨稠者易熟稀者費火理勢則然宜乎其用力多而得硝少也

물달힘이라

저물흐호가마를다가제배여בל남그로긴히
 블을씻어흐지위미이슬힌후의저기누겨
 만화로 블이녀모삿도아니코녀고아반가
 마니되거든다로그릇시옴겨안초면터러
 온지가다쳐디고물이몹아디느니본가마
 툯하싯고그몹힌물을정히돌와다시두어
 지위달힌후의시험양여흐그릇시쇼곰셔
 촛물의치와염초발이셔며아니섬을보아

만알의 굶도 티아니 커든다 시호소소만달
혀또치와보아반드 시 잘된후의 불을 굶치
고잠간터 온김이 식커든 존옹 귀예 노화배
안정호호곳에 노화밤잔후의 옷물을 돌오면
형상이 고소름듯히 털스니 이거시 날온모
쇼니라 혀물맛이 크히 먹온후의 야반만달
혀되거너와물맛이 만일 숨거오
면비록반이디나도 되기 른형티 못호니
라그러호나 불긋찰즈음에 반드 시 착심호
야솔필떠너디버 달혀물이 혀어도 되디 못
호니 너모로 미잉슈호 사발을 부여 녹이 고
잠산 달
히라

이거순다만헝가마만고오기영스런것
음이라더저헝파지아오로스미말에물
비통을밧고뜻나모두통을드려모초여
닐꿈근을어디나만일헝파지합이뵈말
파물마은통에스므동남글섯이면염초
뉴철십근을엇거닐전범은이뵈마은말
헝이로물영근면뽕통을밧아토무기위
헝저러를밧어셔염초스므나문근을어
드나헝저러토무이스므동남게비킨며

갑시임의비하고잇는염초ㅣ또삼분지
일이못되고품의정아며텔아기의텔이
러도또가히안히예텔이디못하리라원
간염초ㅣ란거시허이로나되저또저귀
를베풀고그더러온거슬제어하야배그
밍델기를델티스거시라온갓맛잇는노
을다바되홀로뵈거스구티아니함음이고
소곰의가하고염초의니티아니함음의
흙이어늘전법은오직뵈허만귀히너기

니염초를적게어듬이일로배요제로배
반식섯금은그서로도아백라남을의음
이어늘전법이호를도혹만비니염초품이
닐음의쇼일로배요뜻나므블로배만화
로달히거늘전의노토묵이로배밍이설
히기를절차업시우고쇼열말의밧노를
이두통의지나다야니거늘전의노비통
노루만의밧이그말의임의만히머밧이
고어멜의그라비권무법을지어머되면

누기침고목이면삼을하비하구구구
곳그러하구구전법의공구만만하들구
쇼는적게어들씨맛당하도다

再煉

將毛硝放在鍋內鋪平著上淨水硝上水高
限以二指暫滾一會待硝盡化點膠水少許
而又滾一會則鹹而生濕之氣穢而害烈之
物皆上浮作泡用綦勺撈其泡子再著膠水
而更沸盡撈其泡如是三四次而後取一勺

傾倒則垂凝如蝶翅牙尖然後盡盛磁盆噴

一二口冷水欲其不被以厚襦襖封其盆口用

細繩縛之放在陰涼屋裡不使風陽照觸待

儘冷解其封去其剩水則狀如雷冰玉其

色光瑩可愛此謂精硝也不待垂凝如牙徑

劣又或過滾不止則為鹽為角變在瞬息最宜詳審

前式再煉之水甚濁只取其清其下滓穢

盡棄不用故毛硝若百斤則僅得煉硝三

十餘斤此則煉水澄清傾鍋而用故硝至

七八十斤而其品光瑩其性剛猛積置地
窖十年經蠹絕無傷濕之患皆灰與膠之
功也

지련흙이라

모초를가져가마안히담아평이그론후의
조흔물을부이되염초우의물을두손가락
누인뎡의만치호하고잠안호지위슬혀염
초다노거든아포물을쇼곰푹이그노호
소숨을이면빠쳐추음을네스겨우과더러

위민이텔기텔행양스틱가다소사을라거품
이되스니총자로베그거품을진디고다시
아교물을덕이며쇼을혀그거품을다건디
되이리응기름서너번양우의늦자로써셔
기우리면드리위일위기름나비늘개와샹
아침즈스스니그러양우의가마를극어퍼
셔사픈즈의담고두어먼음잉슈를뵈고쥬그
에너블쳐로되더
아니케흙이라
뜻터온햇보으로써그픈
즈부리텔보양고스다노이로미약그늘지

고서늘흔집의두어보람과벗출되지아너
 케하야익긋츠기롤기드려그븐거슬풀고
 이슈로돌오면형상이꽃어름과우빈여스
 하여그빗치빛나고조하가히어옛브스너
 이거시닐온정쇼—너라 드림기롤기드려
 디아너하고즐러몬져블을긋치면염쇼거
 려이터르며털하교쇼혹너모쓸혀긋치디
 아너하면소곰되며각즈되기변흙이순식
 간의잇스너가장맛당히즈시슬필며너라

전법은지련하물이심히흐리매안초와
 그목은거슬즐러퍼브고밋히처디노지

신다브리신고로모쇼—만일복귀하면
계우련쇼설은나문근을엇더노이련
하음을이려아시매카막를올터브신고로
련쇼—닐여문근의닐이고고품이빛나
고조이면그생이냐아고모지러음수의
두어십의양은물과노상야추니환
은곳처업스노이거시다적와아프의공
이나라

三煉

再煉後如未臻十分好頭則三煉亦可其法
一如再煉而再煉精則不必三煉

初熬及再煉三煉所倒剩水一點不棄以
補後用可也初設之日則以無此水故所
得必少一自翌日初熬洗鍋倒清之際以
此水約三分之一乘添而煎之使之主客
相助則所得漸滋而功力且省

삼련후미라

지련후미의 만일 마자도 후미품에 이르디 못

후거든세번련함의속함이아니그법을지
련하더시하려노와지련이정양면구사하여
삼련티아노하늘새시노라

처음달이며밋지련과삼련의됨양인슈
를양템노부리디말아버후순의보태여
뵈미가아노처음베품남의몸의영신
고로엇기백반나시적노의를남미터
란처음달영노연안초와렵이고본가막
시서곳터달템한템시몸의몸삼분지일

만짐작하야 빠서 달역하야 품주익이서
르, 돕게 하면 잇는 백점점 붓고 공은 익이 소
될 리는 나라

刈草

七月望後至霜降前則百卉俱肥作灰必辣
而又是農隙故取之甚便也

穀稽未易多得蓬蒿及其他軟棘強草任
意刈取可也所謂熬水必用雜柴云者非
但爲灰也文武火候唯柴易調故也松之

不合於煮硝既如是刈草與斫松其勞逸
難易又相懸絕而不知此妙以爲必須吐
木狀後乃可施措郡縣無松處則不得生
意真可歎也

나모비미라

칠월보름우로서리아니온전사지논온갓
풀이다슬며매지민드라반드시립고또이
백농구의인고로취흙이심이편양노라

무식머스만히잇기쉽다아노양노다복

과 밋고 남은 영구며 신복을 영구며 보
여 뵈미가 향노라 신복을 달미기 뵈면
다 시 푸스 남고 노우라 흠은 향갓지 너 영복
기 만은 영복이 아노라 만화로 밋스 뵈우
직 푸스 남기 약하기 쉬온 연피노 소남기 열
초 굽기의 밋스 다 아노 흠이 이 피이 러트
하고 풀피며 슬버히기 그 잇보며 편키와
어려우며 쉬오미 또 서로 되도 하거 뵈이
진미여 쥬을 앎아 다 못하고 배호되 반스시

토목이로야가히향리라향야군현이슬
업슨곳이면시러곰싱의를못하니진실
로가히탄후리로다

膠水

阿膠三錢淨水一升同煎以化爲度用於再
煉而若膠重水粘則硝色黃濁不好

古賦曰阿膠不能止黃河之濁又曰大河
之混恃寸膠不能以止殊不知其意義今
以此驗之蓋膠是激濁揚清之物也煉時

點膠則污穢者上浮作泡點之多而水益
清澈此自狀之妙也夫硝最厭穢濁故始
終不得用一勻混水初熬必須掠去浮沫
再煉又點膠水盡撈其穢狀後硝乃明好
狀而點膠又不可過多爲其滓盡去而精
反消弱也

아교를이라

아교서돈과조흔물하되를하가지로달혀
다녹기로베도름삼아지련의브되만일아

교ㅣ짓터물이출디면염초빗치누로고호
리여도티아니하니라

넷글에널러쇼디아교ㅣ라도능이황하
의탁한거슨곳치디못흐다흐여시며쇼
늘오의대하의흐린거슨흐모디아교를
밋어능히베곳치디못흐다흐니즈못그
빳을아디못흐더니이지일로베험하느
더개아교간이흐린거슬즈아몹기름빳
너진거시라현은백예교슈름덕이면더

러온거시소사을라거품이되야점점덕
이도록물이더우롭스니이느조연함묘
리라염쇼—란거시그장더러온거스름
희여함느고로처음부터나종신지시러
곰함자흐린물을쓰디못함고처음달힐
지반드시모로미슨거품을건져브리며
지련의쇼교슈를덕여그더러온거스름다
건진후의야염쇼—이에몹고도저니와
그러나교슈덕이기를쇼가히너모만히

못흔개시니그지가다업스매정괴도로
혀슬어저약흙을위하야니라

合製

精硝一斤柳灰三兩硫黃一兩四錢而六七
月則加黃一錢

右爲細末篩下各稱同盛一器入些淘米
水之清者拌調甚勻另加碓搗始於天明
到晚方止越搗越好碓搗時必有潮氣乃
好若無潮氣灑些那水頻頻翻過無令乾

燥也

화약합제라

정요호근에유회석양과유황의양더모음을
호더유칠월이어든유황의모음을더티이라
우를작말하야무늬게처각각분수대로
돌아호그릇시담교솔시순몹은소물로
반도글심이교로게하야더치돌미이하
되又몹이며시작하야나죄긋치니더
옥더토록더우요하니라더흙적의축은

괴운이이셔야도흐니만일머허추은괴
운이업거든을저기뿌리며조로격겨
뒤여하여곰르디아니게하라

得硝法始末

我國初不解煮硝之術就貿於中國而
常患不繼崇禎年間關西人成根者得
之流漢試煮於武庫而刊布其方完豐
李府院纂輯完城崔相國跋尾者是也
後有韓世龍者學於倭人比諸成根用

力少而所獲多遂棄根而用世龍之法
傳之至今狀其品不甚精煉故

國家嘗慨狀於斯云逮至壬申判書閔公
就道以節使副价赴燕指南以譯隨行
閔公路謂指南曰煮硝一方自

祖宗朝欲得其妙而終不能致之爾若求得
幸莫大也指南於是購求其方靡不用
極而無處可覓歸抵遼陽潛叩村舍得
一人焉遺之金而問之始得其術而一

夜忽卒未能盡傳閔公歸奏

筵席別遣指南於癸酉歲使之行使盡其詳
而被中令嚴法重故人亦畏而秘之前
後訪問之際幾死者數矣狀而盡心得
間反覆質正一再往來盡傳其法歸而
試於私隨手卽成真妙方也將欲用之
於公以廣其傳而閔公北遷其事遂寢
抱玉而不敢自衒或恐泯沒無傳終使

我

國家不得有殪賊之神用時則相國南公
九萬提調武庫事聞而善之召使任之
兩歲之間成效顯著今自武庫以至內
而諸軍門外而兵水營山之郡野之邑
此法無處不可用則其利之博可勝道
哉不但如是也前日所藏之藥天陰則
濕遇靈則消必費添新再搗之力狀後
始爲用矣今茲新煉之硝性燥力猛雖
置之地窖而十年經霖絕無潤濕之患

此其可尚者也而况當此生齒益繁山木盡童之時代以一年之草一利也取土於通衢大道之上更不侵及人家二利也爇柴而用其灰又省土之三分之一三利也及夫行軍臨敵之際一年之草路上之土隨即取用可以不多日成确是尤便益於戎事者也累百年購募未得之方至今日而大行爲後世無窮之利雖使此身卒然填溝壑其無憾矣

戊寅五月 日通訓大夫前司譯院正

金指南記

戊寅四月二十五日大臣備局堂上

引見入侍時領中樞府事南九萬所

啓我國炤硝煮取之法殊甚麁疎自前每
欲學得中原及倭國至有懸以重賞之
令而不但他國之人秘而不傳我人亦
無誠心必欲學得者以至于今矣前司
譯院正金指南頃於入往北京時多費

私貨傳得其法云故臣於上上年冬令
指南監煮軍器寺焰硝則煮硝時用灰
用膠乃是新法燒木取用一年雜草亦
甚便易故功役頗省而得硝幾倍且硝
品之精好亦勝於前而指南以爲渠之
所學猶有未盡其法者請更試一年矣
上年

朝家以裁省不給軍器寺煮硝之價適有
本寺上年

啓下所得東道枯松木用餘一百迭乃以其枯松買得錢文數百兩給付指南則以其錢文料理拮据依常年數煮取一千斤以納又還納其餘錢其費用之減省可知硝品又益勝於上年且今山林濯濯吐木益貴諸軍門煮硝漸難至於外方野邑無吐木處則雖欲煮硝亦不得爲之矣今此指南新學之法不用吐木而得硝既精且多可以傳習爲永久

之利不但兩年監董役事之勞而已不可與各軍門將校等造弓造銃者比以同之宜有別樣酬勞之道而第此等賞格例不過加資譯官之以他歧加資者見塞於本院譯任在渠反有失望之歎譯官輩在前亦或有東西班實職除授者而稀濶之典有難輕施或除西北邊將未曉煮硝之處更試其法使之傳習如有功效則漸加調用似可敢此仰達

上曰譯官輩以他事加資反塞其前程非所以酬勞也相當邊將除授事分付兵曹可也又所

啓金指南所學者煮硝之法若以文字作爲方文傳示中外則可以廣其學習亦可傳諸永久令指南作爲文字備述其法令軍器寺刊布中外何如

上曰依爲之

丙辰五月十二日大臣備局

稟事堂上入 侍時右議政尹耆東所

啓我國煮硝之法本甚疏略所費廣而得
硝少搗以爲藥藥力不猛天陰則濕遇
潦則消必添新再搗而後用之

肅廟戊寅年間故相臣南九萬建白以譯官
金指南北京往來時所傳得煮硝新方
令武庫刊布中外比前法功役甚省而
得硝幾倍硝品燥猛雖置之地窖而十
年經霖絕無潤濕之患土取路上柴薪

薪草而仍用其灰此其爲簡便可尚之一端也但其京外頒行者遂寢閣而無繼者板本亦毀失不傳良可惜也若於華城軍器備置之時以此方煮取而廣儲之則似好仍又申飭頒布則內而京軍門外而營閫列邑必有隨力煮取之處其爲效益豈但止於一時省費而已乎臣從前輩已經煮用者而熟知其必可行慨恨於此法之寢而不用今因

月課事言端敢此仰達

上曰

肅廟朝印頒煮硝方實爲永久遵行之金石
成憲予亦奉置此冊于几上卿言適又
若此政合予意大抵我國人昧於煮硝
之法貿來於中國如弓角一自完豐府
院君諸人編書纂方關西人成根覓納
煮法之後雖始略知其制而品猶不精
至副使閔就道使譯官金指南購求於

燕肆歷累歲累送而又至故相南九萬
提舉武庫而功效大著一以用一年草
而山木不濯一以取土於大路而人家
不侵一以熟柴用其灰而又省土之三
分一以是昔年大加稱獎別有賞典於
指南卿之此奏卽修明之一端依卿所
奏出舉條分付俾有實效亦令武庫印
頒可也

新傳煮硝方 終